



## INTERNATIONAL CALL FOR TENDER – Instructions to bidders

### ACTED Yemen

Date: 06/12/2018 التاريخ:  
Tender N°: T/15DCI/O96/ESO-TST/IBB/06-12-2018/001 الرقم:  
Subject: Supply & Delivery of Tools for cash for work and agricultural activities  
- عنوان الدعوة: توريد وتوصيل أدوات لمشروع النقد مقابل العمل

To support its ongoing operations in Yemen, ACTED Yemen is launching a call for tender and is requesting a company to provide detailed written offers for the supply of the following products:  
من أجل دعم عملياتها الجارية في اليمن، تقوم منظمة أكتد يمن بإطلاق مناقصة تنافسية محلية، وتطلب شركة من خلال هذا المناقصة لتقديم عروض خطية تفصيلية لتوريد المنتجات التالية:

#### PRODUCT SPECIFICATIONS:

- |   |  |
|---|--|
| 1. <u>Description:</u>                    | Supply & Delivery of Tools                   |
| 2. <u>Product class / category:</u>       | Supplies                                     |
| 3. <u>Made in (product origin):</u>       | National & International                     |
| 4. <u>Product stage:</u>                  | Final and New                                |
| 5. <u>INCOTERM (delivery conditions):</u> | DDP – ACTED IBB Warehouse, Yemen (see below) |
| 6. <u>Quantity/unit:</u>                  | As per the below table                       |

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1. الوصف            | توريد وتوصيل أدوات لمشروع النقد مقابل العمل  |
| 2. تصنيف/فئة المنتج | بضائع  |
| 3. المنشأ           | محلي و دولي  |
| 4. مرحلة المنتج     | مكتمل و جديد   |
| 5. شروط التسليم     | حسب الشروط التجارية الدولية تسليم شامل الرسوم الى مخازن اکتد اب في محافظة اب، (انظر أدناه) |
| 6. الكمية/الوحدة    | حسب الجدول أدناه   |

LO T 1	Item Specifications & product stage مواصفات البند ومرحلة المنتج	Measurin g Unit	Quantity	INCOTERMS/ Delivery point
1	Steel shovels with steel hand, high quality. French quality or equivalent. بك حديد ابو قبضه حديد ذو جودة عالية مايكافى المواصفات الفرنسية	عدد PCS	233	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
2	Chisel, rubber grip, medium-size, pointed, high quality ازميرات (مدببة) ابو قبضه ربل حجم متوسط ذو جودة عالية	عدد PCS	217	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
3	Arabic Hoe, medium-size, wooden hand, high quality. Tamsah or equivalent. مجارف عربي حجم متوسط ابو قبضة خشبية ذو جودة عالية مايكافى ماركة التمساح	عدد PCS	228	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
4	Pick-axe, rocky type from two side (pointed), wooden hand, high quality, molded. محافر ( فواريع ) صخري (مدببة) اتجاهين (محرق) ابو قبضة خشبية ذو جودة عالية	عدد PCS	199	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE



5	Pick-axe one side only, rocky type, wooden hand, high quality molded محافر ( مفرس-حجنه عربي ) اتجاه واحد مصنع محليا (محرق)ابو قبضة خشبية ذو جودة عالية	عدد PCS	188	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
6	Steel crowbar, 1.3 M length & 25 mm Dia. high quality Hondoan type or equivalent صبار حديد طول 1.3م و قطر 25 مم ذو جودة عالية مايكافئ نوع هوندوان	عدد PCS	173	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
7	Steel sledge-hammer (25 KG) - (zobrah), wooden hand, high quality molded. Hondoan type or equivalent مطرقة حديد(زبرة) 25 كيلو ابو قبضة خشبية مع الفتق بالنار عند حداد(محرق)ذو جودة عالية مايكافئ لنوع هوندوان	عدد PCS	108	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
8	Steel sledge-hammer (15 KG) -(zobrah), wooden hand, high quality molded. Hondoan type or equivalent طرقة حديد(زبرة) 15 كيلو ابو قبضة خشبية مع الفتق بالنار عند حداد(محرق)ذو جودة عالية مايكافئ لنوع هوندوان	عدد PCS	108	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
9	Chisel for the boulders (pointed) with bits, large size 34 degree. Spanish or equivalent. فراصات ماسات (مدببة) مع اللقم لتكسير الاحجار حجم كبير 34 ذو جودة عالية ما يكافئ الاسباني	عدد PCS	202	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
10	Petrol Breaker Manual Jack Hammer 3 HP, with all accessories supplied from the manufacturer. The brand should be sculptured on the body of the jack hammer. High quality Borkan or equivalent مبريشن يدوي يشتغل بوقود البترول قوة 3 حصان مع كامل الملحقات المزودة من المصنع( اسم الماركة منحوت على جسم الكمبرشن) ذو جودة عالية مايكافئ لنوع البركان رقم 1	عدد PCS	46	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
11	Chisel 2 feet (60cm), pointed, for the Jack Hammer in the item # 11 high quality صبار كمبريشن (مدببة) طول 2 قدم(60 سم) ذو جودة عالية مايكافئ ابو صاروخ(الماني)	عدد PCS	184	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
12	Chisel 2 feet (60cm), flatted, for the Jack Hammer in the item # 11 high quality صبار كمبريشن (هزاز) طول 2 قدم(60 سم) ذو جودة عالية مايكافئ ابو صاروخ(الماني)	عدد PCS	184	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
13	Chisel bits for the Jack Hammer in the item #11 Abu Doab (34) or equivalent روس - لقم كمبريشن ( 34 ) ذو جودة عاليه ما يكافئ ابو دب	عدد PCS	440	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
14	Steel wheel barrow set, tube less tire عربيات حديد محبب مع طاوات قوية و اطار تيوبلس ذو جودة عالية	عدد PCS	197	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE



15	Steel manual air pump, works for the item #14.23" Overall Length بمب حديد يدوي لتعبئة هواء لاطار العربيات ذو جودة 23 انش الطول الكلي عالية	عدد PCS	195	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
16	Black plastic Bucket for the construction use (8 L). سطول بلاستيك اسود سعة (8) لتر للاستخدامات الانشائية ذو جودة عالية	عدد PCS	273	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
17	Polyethylene water tank 3 layers version materials 1,000 Lt effective volume and the price include a 0.75-inch water tap connected at the bottom, the price include all of the fittings, print ACTED logo on the tank. خزانات بولي اثيلين ذو ثلاث طبقات سعة 1000 لتر رأسي نوعية ممتازة والسعر يشمل- تركيب حنفية معدنية 0.75هـ- ابو قفل - في اسفل الخزان وكل مايلزم لذلك	عدد PCS	133	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
18	Sand siever, sieve size of 4.75 mm openings maximum, wooden frame, 1.2m width & 1.5m length, with 2 wood stand bars 2m length منخل حديد للرمل لافتحات لاتزيد عن 4.75 مم متين مثبت بمراييع خشبية مربعة من الجوانب الاربعه بعرض 1.2م وبطول 1.5م ومدعم من طرف واحد بـ 2 مراييع خشب بطول 2م بحسب توجيهات المهندس المشرف	عدد PCS	89	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
19	Water Hose pipe (diameter) 0.75 inches 50 m length, high quality. انبوب مياه قطر 0.75هـ (لي) طول 50 م ذو جودة عالية	عدد PCS	131	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
20	Measuring tape of 10-meter length, tape made from the stainless steel 2.5 mm thick and the frame made from the stainless steel or HDPE. The tape head has a magnet, high quality شريط قياس ذو غلاف مطاطي او ستيل ضد الصدمات طول 10 م سماكة الشريط 2.5مم ذو رأس ممغنط ذو جودة عالية	عدد PCS	165	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
21	Plumb line for the construction use ميزان خيط رأسي لاعمال البناء (بلبل ) حديد ذو جودة عالية	عدد PCS	111	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
22	Bucket trowel (plastering uses) مسطرين (لاعمال التلايبس الاسمنتية ) ذو جودة عالية	عدد PCS	25	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
23	Paint roller with hand (paintbrush), 30 cm width Turkish or equivalent رول طلاء يدوي(فرشاة طلاء) مع العصاء طول 30 سم ذو جودة عالية مايكافي التركي	عدد PCS	21	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
24	Steel framing square, 90 degree. مسطرة زاوية 90 من المعدن ضد الصدأ لتوقيص وتربيع الاحجار ذو جودة عالية	عدد PCS	107	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
25	White board 120 cm*90 cm - as Malaysian with two markers and cleaner piece	عدد PCS	69	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE



	سبورات لون ابيض مقاس 90*120 سم مع قلمين ومساحه ذو جودة عالية مايكافئ الماليزي			
26	Gauging trowel, (spoon) ملعقة بناء (مسطرين) ذو جودة عالية	عدد PCS	76	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
27	Cross Cutting Pliers with End Cutter قطاعة اسلاك ذو جودة عالية	عدد PCS	37	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
28	Thin construction plastic rope, 100 meters حبل بناء بلاستيك رفيع طول 100 متر ذو جودة عالية	عدد PCS	37	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
29	Measuring tape of 100-meter, fiberglass High quality tapes gives accurate measurements in both standard and metric. شريط قياس (طول 100 متر) فايبر جلاس للقياسات الدقيقة بالنظام المتري والقياسي ذو جودة عالية	عدد PCS	37	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
30	Insulated water jug with integrated carry-handle, temperature thermos, Wide-mouthed for easy filling and cleaning, Hygienic and odour-free materials, 30 L capacity, easy tap, equivalent to “Salah Alden” quality ثيرموس مياه حافظ للبرودة سعة 30 لتر مع مقبض في الغطاء لسهولة النقل والتعبئة والتنظيف ذو جودة عالية مكافئة لترامس صلاح الدين	عدد PCS	43	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
31	Spirit level, AL frame, 1-meter length, 3 bubbles ميزان مياه ثلاث فقاعات ذو اطار المنيوم قوي طول متر ذو جودة عالية	عدد PCS	35	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
32	Soft Rubber 18mm Sponge Float 280 x 140mm Plastering, Skim Render Trowel ملعقة ربلعة (لتنعيم التلايبس) سمك 18 مم مقاس 140*280 مم ذو جودة عالية	عدد PCS	17	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
33	Hose Level pipe, transparent of length 50 meter شاقول ميزان تسوية انبوب طول 50 متر	عدد PCS	69	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
34	Scissors big size for remove the prickly fig trees from the road sides مقص كبير لازالة التين الشوكي من جوانب الطريق	عدد PCS	2	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
35	Huck saw, medium 40 cm, wood uses, high quality. Indonesian or equivalent منشار خشب حجم متوسط طول 40 سم مكافئ للاندونوسي	عدد PCS	6	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
LO T 2	<b>Item Specifications &amp; product stage</b> مواصفات البند ومرحلة المنتج	<b>Measuring Unit</b>	<b>Quantity</b>	<b>INCOTERMS/ Delivery point</b>
1	600g weight with 70 cm hardwood local handle agricultural hoe	عدد PCS	1600	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE



	مجرفه اصلي وزن 600 غرام مع علج 70 سم خشب محلي قاسي، وبافضل جودة تتفق وتوجيهات اخصائي اكد			
2	1.45 kg shovel total, 1 m long with welded steel handle, round moth blade 20*30 cm كربك بيضاوي مفتوح 30*20 سم مع علج حديد ملحوم باللسان وبطول اجمالي 100 سم ووزن كلي للكربك 1.45 كغ	عدد PCS	1600	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
3	1.5 kg weight, 40 cm long, chisel and point ends, with 70 cm local handle hoe picks فاروع وزن 1.5 كغ و طول 40 سم جهة مدببة وأخرى عريضة مع علج 70 سم خشب محلي قاسي	عدد PCS	1600	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
4	30 cm long sickle blade, 17cm long, thickness 2 mm and 13cm handle شريم طول اجمالي 30 سم نصل حديدي بطول 17 و سمك 2 مم طول المقبض 13 سم	عدد PCS	1600	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
5	Rust proof 200 liters capacity, metal barrel with two caps one is Ø 1.5 inch and second is Ø 0.75 inch to keep harvesting seeds برميل حديد مقاوم للصداء سعة 200 ل بفتحتين 1.5 و 0.75 هنتش لحفظ البذور.	عدد PCS	1600	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE
6	One side 800 g weight digging axe with hard local wood local handle 70cm long, equivalent to the best quality مفرس اصلي جهة واحدة مدبب وزن 800 غرام مع علج خشبي محلي قاسي طول 70 سم وبافضل جودة تتفق وتوجيهات اخصائي اكد	عدد PCS	1600	DDP – TO/IN ACTED IBB WAREHOUSE

## Note:

1. Local bidders will be advantaged
2. Prices for the above items must be quoted both **with taxes and delivery fees included**. Prices of the above items must include custom duties/taxes and transportation costs to the locations mentioned in the batch.
3. Unit prices for the above-mentioned items shall be quoted.
4. Any changes or adjustments to the provided specifications, or items must be clearly noted by the bidder in the "Bidder's Specifications" column of the Offer Form.

1. سوف يكون هناك افضلية للموردين المحليين.
2. أسعار البنود المذكورة أعلاه يجب أن يتم تقديمها في عرض السعر شاملة **كلًا من الضرائب ورسوم التسليم المدرجة**. يجب أن تشمل أسعار البنود المذكورة أعلاه الرسوم الجمركية / الضرائب وتكاليف النقل الى المواقع المذكورة لكل دفعة.
3. يجب تقديم سعر الوحدة الواحدة لكل من الخدمات المذكورة أعلاه.
4. أي تغييرات أو تعديلات على جداول الكميات أو المواصفات أو البنود المقدمة في بند "مواصفات العرض" في نموذج العرض يجب تفصيلها بشكل ملاحظ وواضح من قبل عارض السعر في عمود مواصفات العارض في طلب الشراء.

**RESPONSIBILITIES OF THE CONTRACTOR / مسؤوليات المتعاقد**

1. Terms of delivery: **DDP in ACTED IBB WAREHOUSE** and according to the contract

شروط التسليم التسليم الشامل للرسوم لمكاتب أكتد اب و بناءً على العقد

2.

The answers to this tender should include the following elements:

- A written quotation including all the product specifications, the price per unit, quantity proposed and unit, and total price;
- A copy of the ID card of the representative & Registration Card of the Company & validated Tax ID;;
- A bank guarantee of 2.5% of the value of the offer.
- Proof of past experience in a similar field of activity with at least 5 contracts and/or with ACTED or other organisations.

يجب أن تتضمن الإجابات على هذه المناقصة العناصر التالية:

- عرض أسعار مكتوب يشمل جميع مواصفات المنتج والسعر لكل وحدة والكمية المقترحة والوحدة والسعر الإجمالي؛
- نسخة من البطاقة الشخصية للممثل الشركة و بطاقة التسجيل الخاصة بالشركة وكذلك بطاقة ضريبية مجده
- ضمان بنكي بنسبة 2.5% من إجمالي قيمة العطاء.
- اثبات على خبرات سابقة في مجال مماثل من الأنشطة مع ما لا يقل عن 5 عقود و / أو مع منظمة اكدأو منظمات أخرى.

**الشروط العامة GENERAL CONDITIONS**

1. Bidders are requested to fill in, sign, stamp and return all pages of the following documents, according to the provided ACTED formats:

يُطلب من مقدمي العروض ملء وتوقيع وختم وإرجاع جميع صفحات المستندات التالية، وفقاً لتسيقات منظمة اكد المتوفرة:

- i. Instructions for Suppliers; تعليمات لمقدمي العطاءات
- ii. Offer Form; نموذج العرض.
- iii. Ethical Declaration; التعهد الأخلاقي
- iv. **BIDDERS CHECKLIST** قائمة التحقق من الوثائق المطلوبة والضرورية للمنافسة
- v. Bidder's questionnaire; استبيان مقدمي العطاءات

2. The **Closing Date** of this tender is fixed on **Sunday, December 16, 2018 at 12:00 AM** and ACTED will hold a tender opening session on **Thursday, December 20, 2018 At 10:00 AM** in ACTED Office at the following address: **HADDAH POST OFFICE NUMBER 16070, SANAA**

Tenderers who will present their offer at ACTED bases other than **Sana'a** must take into consideration the transport time from the local base to **Sanaa**.

سوف تعقد اكد جلسة افتتاح للعطاءات بتاريخ **Sunday, December 16, 2018 في الساعة 12:00AM** في شارع حده المدينة . اخر موعد لتقديم العطاءات لهذه المناقصة هو في **Thursday, December 20, 2018 في الساعة 10:00 AM** في بريد حده على العنوان التالي: شارع حده ، ص.ب. 16070 ، صنعاء ، اليمن.

يجب على العارضين الذين يقدمون عرضهم في قواعد **ACTED** بخلاف صنعاء أن يأخذوا في الاعتبار وقت النقل من القاعدة المحلية إلى صنعاء.

3. All additional documents should be either in Arabic or English; Mandatory Documents should be in English; Certificates, official registrations, and identifications shall be submitted in Arabic or English.

يجب تقديم جميع الوثائق الاختيارية باللغة العربية أو الإنجليزية، والوثائق الإلزامية باللغة الإنجليزية. وايضا تقديم الشهادات والسجلات الرسمية التعريفية باللغة العربية أو الإنجليزية.

4. All questions or requests for tender documents should be directed to ACTED Yemen Logistics department at +967-716504730 between the hours of 8:00 and 16:00 Sunday through Thursday, up until the above closing date and time.

يجب توجيه جميع الأسئلة أو طلبات الحصول على وثائق المناقصة إلى قسم الخدمات اللوجستية في اليمن على الرقم +967-716504730 بين الساعة 8:00 والساعة 16:00 من الأحد إلى الخميس، حتى تاريخ الإغلاق والوقت المحدد أعلاه (2).

5. Tenderers will fill, sign, stamp and return the Offer form according to ACTED's format.

يُطلب من مقدمي العروض ملء وتوقيع وختم وإرجاع مستند العرض وفقاً للمستند الخاص ب اكد.



6. Tenderers will sign, stamp and return all pages of the Product Specifications for which they apply.  
يُطلب من مقدمي العروض بتوقيع وختم وإرجاع جميع صفحات مواصفات المنتج الذي تم عرضه.
7. The offer to the call for tender will not result in the award of a contract.  
العرض الخاص بطلب المناقصة لا يعني منح العقد.
8. The offer must be submitted to **HARATHAH – 22 MAY STREET, IBB or HADDAH POST OFFICE NUMBER 16070, SANAA** in a sealed envelope with the mention “T/15DCI/O96/ESO-TST/IBB/06-12-2018/001- not to be opened before **Thursday, December 20, 2018 at 10:00 AM**” and the purpose of the offer outside surface of the envelope.  
يجب تقديم العرض إلى حرثه – شارع 22 مايو , اب او مكتب بريد حده شارع حده ، ص.ب. 16070 ، صنعاء في مظروف مختوم مع ذكر " T/15DCI/O96/ESO-TST/IBB/06-12-2018/001 - لا يجب فتحه قبل تاريخ **Thursday, December 20, 2018 ساعة 10:00 AM** " مضافا إليها الغرض من العرض على السطح الخارجي للمظروف مع مرجع المناقصة
9. Unsealed envelope and late offers will not be considered.  
المظاريف غير المغلقة والعروض المتأخرة لن يتم النظر فيها
10. To ensure that funds are used exclusively for humanitarian purposes and in accordance with donors' compliance requirements, all contract offers are subject to the condition that contractors do not appear on anti-terrorism lists, in line with ACTED's anti-terrorism policy. To this end, contractors' data shall be automatically processed. لضمان استخدام الأموال حصرياً لأغراض إنسانية ووفقاً لمتطلبات الامتثال للمانحين، تخضع جميع عروض العقود لشروط عدم ظهور المتعاقدين في قوائم مكافحة الإرهاب، بما يتمشى مع سياسة مكافحة الإرهاب التي وضعتها اكتب. تحقيقاً لهذه الغاية، يجب معالجة بيانات المقاولين تلقائياً.

**NOTE: ACTED adopts a zero-tolerance approach towards corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities. In particular, ACTED has adopted a participatory approach to promote and ensure transparency within the organization and has set up a Transparency focal point (Transparency Team supervised by the Director of Audit and Transparency) via a specific e-mail address. As such, if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practices (such as soliciting, accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the tendering process, please contact the following phone number (+967-716504730) and/or send an e-mail to [transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org).**

ملاحظة: تتبنى "اكتب" مبدئ عدم التسامح تجاه الفساد، وهي ملتزمة باحترام أعلى المعايير من حيث الكفاءة والمسؤولية والشفافية في أنشطتها. على وجه الخصوص، تبنت اكتب منهجاً تشاركياً لتعزيز وضمان الشفافية داخل المنظمة واسست جهة تنسيق للشفافية (فريق الشفافية تحت إشراف مدير التدقيق والشفافية) عبر عنوان بريد إلكتروني محدد. على هذا النحو ، إذا شاهدت أو اشتبهت في ممارسات أو ممارسات تجارية غير قانونية أو غير لائقة أو غير أخلاقية (مثل التماس أو قبول أو محاولة تقديم أو قبول أي رشاوى) أثناء عملية المناقصة ، يرجى الاتصال برقم الهاتف التالي (+967-716504730) و/أو إرسال بريد إلكتروني إلى [transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org)

## CONDITIONS – SELECTION CRITERIA

A technical analysis will be conducted by ACTED for the bidder's selection based on these criteria detailed below and ranked in order of importance: A and B criteria will be the most important ones, C, D, E criteria will have the same importance.

سيتم إجراء التحليل الفني من قبل ACTED لاختيار مقدمي العطاءات على أساس هذه المعايير المفصلة أدناه وترتيبها حسب الأهمية: سوف تكون المعايير A و B هي الأكثر أهمية ، سيكون للمعايير C و D و E نفس الأهمية

### - A -

#### QUALITY representing 40% الجودة

Items quality will be one of the most important criteria for ACTED to select the bidder. Only offers offering good quality items will be selected. This analysis will be conducted through a samples technical check. Bidders will be pleased to bring samples which need to match with the specific description for each item listed above and each of them will be verified to decide whether bidders can be selected.

ستكون جودة العناصر واحدة من أهم معايير ACTED لاختيار مقدم العرض. سيتم تحديد العروض التي تقدم عناصر ذات جودة جيدة فقط. سيتم إجراء هذا التحليل من خلال فحص فني للفحص. سيكون من دواعي سرور المزايد إحضار العينات التي تحتاج إلى مطابقة مع وصف محدد لكل عنصر ، المذكورة أعلاه وسيتم التحقق من كل منهم لتحديد ما إذا كان يمكن تحديد مقدمي العروض.



- B -

**PRICE representing 30% السعر**

The price will be the second criteria to be considered by ACTED to select the most competitive supplier. Prices given by bidders will include delivery costs to reach ACTED warehouse in Ibb and taxes.

Bidders must quote prices in US DOLLARS (USD) to ACTED as the contract currency shall be in USD.

وسيكون السعر هو المعيار الثاني الذي يتعين على ACTED النظر فيه لاختيار المورد الأكثر قدرة على المنافسة. الأسعار التي يقدمها المزايدون ستشمل تكاليف التوصيل للوصول إلى مستودع ACTED في إب والضرائب. يجب على العارضين أن يقدموا عروض الأسعار بالدولار الأمريكي (USD) إلى ACTED لأن عملة العقد ستكون بالدولار الأمريكي.

- C -

**DELIVERY DEADLINE / STOCK CAPACITY representing 15% موعـد التسليم النهائي / توفر المخزون**

Delivery schedule will be the third criteria. Bidders are pleased to give ACTED the specific delivery date needed to deliver these tools items to ACTED Ibb warehouse. This criterion also covers the bidder stock capacity as no shortage will be accepted and will become a contract breach reason.

سيكون جدول التسليم هو المعيار الثالث. يسرّ العارضون إعطاء ACTED تاريخ التسليم المحدد اللازم لتسليم هذه الأدوات إلى مستودع ACTED Ibb. يغطي هذا المعيار أيضًا قدرة المخزون على المزايد حيث لن يتم قبول أي نقص وسيصبح سببًا خرقًا للعقد.

- D -

**EXPERIENCE representing 10% الخبرة**

Preference will be given to suppliers with proof of previous experience with ACTED and/or similar type of procurement with local or international organizations

سيتم منح الأفضلية للموردين مع إثبات الخبرة السابقة مع ACTED و / أو نوع مشابه من المشتريات مع المنظمات المحلية أو الدولية.

- E -

**LOCAL PROVENANCE representing 5%**

Preference will be given to local suppliers established in the surroundings of Ibb

سيتم منح الأفضلية للموردين المحليين الذين يتم تأسيسهم في محيط إب

## FOR BIDDERS USE

I undersigned \_\_\_\_\_, the Bidder, agree with the instructions and general conditions of this bid.

أنا الموقع أدناه \_\_\_\_\_، مقدم العطاء، أوافق على التعليمات والشروط العامة المتعلقة بالدعوة لهذه المناقصة.

Company Name / إسم الشركة :

\_\_\_\_\_

Authorized Representative Name / إسم الشخص المخول :

\_\_\_\_\_

Signature / التوقيع :

\_\_\_\_\_

Stamp / ختم :

\_\_\_\_\_